

# 愛知県岡崎市方言の否定の表現

久木田 恵

## I. はじめに

1. 調査対象地：岡崎市は愛知県西三河地方に位置し、豊田市と並んで西三河の中心となっている。人口は約32万人で家康生誕の地として知られる。産業は農業、自動車工業の他、特色あるものとして石工、花火、八丁味噌製造が挙げられる。
2. 調査年月日：1994年10月
3. 話者：都築タミ子 昭和5年7月22日生（64歳）
4. 調査者・調査場所：久木田恵、話者宅
5. 調査方法：統一調査票による質問調査
6. その他：①アクセントは、「」で記す。  
②誘導によって得た回答には、〈誘導〉とした。  
③複数回答、話者の説明、研究者の解釈等の示し方は、統一のものに従う。

## II. 調査結果

1. 行かない ○ド「コ「エ」モ イ「カ「ナ」イ 「ヨー。
2. 降らない ○フ「ラ」ナイ ヨー。
3. 行きません ○イ「キマセ」ン。
4. 行きはしない ○イ「キャ」ーヘ「ン ヨ。（強い印象）
5. いらっしゃらない ①イ「ラッシャラ」ナイ。／②オイ「デ」ン ㄱ。〈友達同士〉〈誘導〉③ミ「エ」ン ㄱ。〈少し改まった人〉
6. 行かなかった ①イ「カンカ」ッタ。〈普通・多〉／②イ「カナカ」ッタ。
7. 行きはしなかった ○イ「キャ」ヘン「カ」ッタ ヨー。
8. 行くまい ○ドッ「コ」モ イ「キャ」ーヘン。〈イ「カ「マ」イカも、イ「コ「マ」イカも同じ「行きましょう」の意〉
9. 出まい ①「デ」ヤヘン。〈誘導〉／②イ「キャ」ーヘン。〈こちらをよく使う〉
10. すまい ①ナン「ニ」モ シ「ナ」イ。／②「セ」ヤヘン ㄱ。
11. 降らないだろう ①フ「ヤ」ヘン ㄱ。〈家の人〉／②フ「ラ」ンダ「ロ」ー「ネ」ー。〈よその人〉
12. 降るにちがいない ○キッ「ト 「ア」メガ 「フ」ル ヨ。
13. 来ない ○ク「ヤ」ヘン」 ヨ。
14. 来はしない ①コ「ン ヨ。（強）／②コ「ヤ」ヘン」 ヨ。／③ク「ヤ」ヘン」ヨ。（多）
15. 来なかった ①ク「ヤ」ヘン「カ」ッタ ㄱ。／②コ「ヤ」ヘン「カ」ッタ。〈これも言う〉／③コ「ナ」ンダ ヨ。（よその人との時多い）

16. 見ない ①ミ「ナ」イ ヨ。(改まった時) / ②ミ「ン」ヨ。(普通) / ③ミ「ヤヘン」。(「誰か見た?」という問いに対して)
17. 居ない ①オ「ラ」ン ヨー。 / ②オイ「デ」ン ヨー。(よその人が居ない時) / ③イ「ナ」イ ヨー。(家人が居ない時)
18. 行かずに ○ド「コ」モ {①イ「カズニ」 / ②イ「カンデ (多) } ウ「チニ オ」ル ヨー。《誘導》
19. 行かなくても ○イカン「デ」モ 「イ」ージャン。
20. 行かなければ ○イ「カ」ニャ ヨカッタ。
21. 行かねば ○ドシ「テ」モ イカ「ニャ」ー イ「カン」デ。
22. 行かねばならない ○イ「カ」ンナ「ラ」ン。
23. ～ズ(ヤ・ジャ・ダ) なし
24. 行きもせず、来もしない ○イ「キャ」ー「ヘン」シ {①「コ」ヤヘン / ②「ク」ヤヘン } 「ヨ。
25. 行くか行かないかわからない ○イ「ク」カ イ「カン」カ ウ「カラ」ン ヨ。
26. 無い ○ス「イカ」シカ 「ナ」イ ヨ。
27. 無い ○～「ナ」イ 「ネ」ー。
28. ありはしない ○コ「ンナ」 ア「ツ」イ トシ 「ア」ー「ヘン」 ヨ。
29. 無かった ○「ナ」カッタ 「ネ」ー。
30. ありはしなかった ①「ナ」イ 「ネ」ー。 / ②「ア」ー「ヘン」カ「タ」 「ネ」ー。(②の方が強い言い方)
31. 無いだろう ①「ナ」イ ヨー。 / ②「ナ」イジャ 「ナイ」。《誘導》
32. 無ければ ○ナ「キャ」イーニ。
33. 暑くない ①ア「ツク」ナイ。 / ②ア「ツ」クナイ ネー。
34. 暑くはない ○ア「ツ」カナイ ネー。(強い言い方)
35. 暑くなかった ○ア「ツク」ナ「カ」ッタ。
36. 暑くはなかった ○ア「ツカ」ナ「カ」ッタ。
37. 暑くないだろう ①ア「ツカ」 「ナ」イト「モ」ー 「ネ」ー。 / ②ア「ツカ」 「ナ」イ 「ヨ。 / ③ア「ツカ」 「ナ」イジャ 「ナイ」。(最もよく使う。男の人も使う)
38. 涼しくない ①ス「ズシ」カ 「ナ」イ 「ナ」ー。(強) / ②ス「ズシ」ク「ナ」イ 「ナ」ー。
39. にぎやかでない ○ニ「ギ」ヤ「カ」ジャ 「ナ」イ ヨー。(ニギヤカデはあまり言わない)
40. にぎやかではない ○ニ「ギ」ヤ「カ」ジャ 「ナ」イ
41. にぎやかでなかった ○ニ「ギ」ヤ「カ」ジャ 「ナ」カッタ ヨー。(ニギヤカ

デはあまり言わない)

42. にぎやかではなかった ○ニ「ギヤ」カジャ 「ナ」カッタ。
43. にぎやかではなからう ○ニ「ギ」ヤ「カ」ジャ 「ナ」イジャ「ナ」ーイ。
44. 花ではない ○ハ「ナ」ジャ 「ナ」イ ヨー。
45. だめだ ○イ「クラ ヤッ」テ「モ ア「カン」 ヨー。
46. だめな ①ダ「メ」ダ ヨー。/②ア「カン ヒ「ト」。(もう救われない、よっぽどの時)
47. つまらない (①クダ「ラ」ンコト <多> /②ツ「マ」ラ「ン」コト <誘導>) ユ「ワン」 「ホ」ーガ 「イ」ー ヨ。
48. いけない ○ソ「ン」ナトコ「イ」ッ「チャ」ー ア「カン」 ヨ。
49. 行カレン ○イ「ケ」レン ヨ。
50. 行くな ①イッ「チャ」ー ア「カン」./②イ「ク」ナ。<男の人> <誘導>
51. するな ①ヤッ「チャ」ー ダ「メ」./②ヤ「メン」カ。/③ヤ「メ」ヨ。/④シ「チャ」ー イカン。/⑤シ「チャ」ー アカン。/⑥ス「ル」ナ。<男>
52. 行くもんじゃない ①イ「ク」モンジャ 「ナ」イ。<強い>/②イッ「チャ」ー ア「カン」。<強>/③イッ「チャ」ー イカン。<誘導>
53. たまらない ①ア「ツ」クテ ショ「ー」ガ ナ「イ」ネー。/②ア「ツ」クテ (②イ「カン」ネー。<女>/③イ「カン」ナー。<男>
54. しかたがない ①ショ「ー」ガ 「ナ」イ 「ネ」ー。/②ショ「ガ」 「ネ」ー 「ナ」ー。<男>
55. 楽ではない ○ラ「ク」ジャ {①「ナ」イ 「ネ」ー。/②「ネ」ー 「ナ」ー。<男> <誘導>
56. 歩きたくない ○アルキタカ 「ナ」イ 「ナ」ー。
57. 大丈夫だ ①イ「ー」ヨ。<多>/②シ「ン」パイセン「デ」モ ダイ「ジョ」ーブダ ヨ。
58. いや ○ウ「ー」ン 「フ」ヤヘンカッタ ヨー。
59. いや(強い否定) ①イ「ヤ」ー。(多)/②イ「ー」ヤ。
60. いいえ ○イ「ー」エ。
61. いや(否定問いかけに対する応答)  
1. 降った場合 ①ウ「ー」ン。/②イ「ヤ」ー。<誘導>  
2. 降らなかった場合 ○ウ「ン」フ「ラ」ナカッタ。
62. どういたしまして ○イ「ー」エ ド「ー」イ「タシマ」シタ。
63. できない ○ソ「ン」ナコ「ト」ヨ「ー」デ「キ」ン ヨー。
64. 読むことができない(状況) ○ヨ「メ」ン ヨー。
65. 読むことができない(能力) ①ヨ「メ」ナ「イ」ヨー。/○マ「ン」ダ ヨ「メ」

- 「ンダ (②ヨ。 / ③ガン。) / ④マ「ダ ヨー ヨ「メ「ン ヨー。《誘導》
66. 出られない (心理的状况) ○ヨー デ「レ「ン ヨ。
67. 食べられない ○タ「ベ「レ「ン。
68. 食べることができない ○タ「ベ「レ「ン ヨ。
69. 知るものか ①シ「ラ「ン ヨ。 <女> / ②シ「ル「 カ。 <男>
70. 誰が行くものか ○ダ「レガ「 イ「ク「ー。(男も使う)
71. なんて行くか ○ナン {①「シ「ー / ②「セ「ー} イ「ク「ー。 <②は男女とも多> / ③ナンデ イ「カ「ンナ「ラ「ン ダン。 <重ねて言うとき>
72. なんて恥ずかしいものか ○ナ「ンデ「 ハ「ズカシ「ー ダン。 <男も>
73. 行かないでおるものか ①イ「ク「ダー。 / ②ナ「ンデ イ「カナ「イ「ダー。  
 / ③ナ「ンデ イカン 「ダ「ン。《誘導》
74. やれるか ○ヤ「レル「 {①カン。 <女> / ②カー。 <男>}
75. していらん ○シ「テクレンデ「モ 「イ「ー ワ。 <男も>
76. 少しもはかどらない ○チッ「ト「モ シヤレ「ヤ「ーヘン。
77. 全然できていない ①ゼ「ンゼン「 ヤッ「テナ「イノ「カー。 / ②サッ「パ「リ「デキン。 <多>
78. いっこうに降らない。 ①チッ「ト「モ フ「ラ「ナイ「ネー。 / ②ゼンゼン「フ「ラ「ン「ネ「ー。 / ③サッパリ「フ「ラ「ナイ「ネー。 <イッコーニはあまり言わない>
79. あまり降らない ○ア「ンマリ「 フ「ラ「ナイ「ネ「ー。
80. (予想外に) たくさん  
 1. 大きさに言う時 ○ドッ「サ「リ「ト「レタ「ヨー。  
 2. ①オ「モ「ッタ「ヨ「リ「ア「ッタ「ヨー。 / ②オモイガ「ケ「ン「(「ヨ「ー)「ア「ッタ。《誘導》 <ヨーは「ツ「ケタリツ「ケ「ンダリ>
81. いいではないか ○イカン「デ「モ 「イ「ー「ジャン。
82. いいのではないか ○イ「ー「ジャ「ナ「ー「イ。
83. いいかもしれない ①イ「ー「カモシレナイ。 / ②イ「ー「ジャ「ナ「ー「イ。 / ③イ「ー「カモシレン「ヨ。《誘導》
84. 行かないか ①イカナ「イ。 <具体的な話をする前> / ②イカ「ン。 <話ができ  
 てから> / ③イカンカ「。 <男> / ④イ「ク「。 <男>
85. くれないか ○モ「ッテ {①ク「レ「。 / ②ク「レン「カー。 <男>}
86. くれませんか ○モ「ッテ {①モ「ラ「エ「ル「。 / ②ク「レ「ル「。 / ③ク「レマセ「ン「カー。 <よっぽどの人>}
87. 下さいませんか ○モットッテ {①ク「ダ「サ「ルー。 <男の人も> / ②ク「レ「

ルー。〈男〉／③ク「レマ「セ」ン カ。〈クダサイマセンカとまでは言わない〉)

88. 行かないと(勸奨) ○ハ「ヨ イ「カ」ニヤ {①ダ「メ」ダ ヨ。〈女〉／  
②ア「カン ゾー。〈男〉}

### Ⅲ. 総括

当該地域は打消しに「ン」を用いる地域であるが、「ナイ」「ン」両方の回答を得た項目も14あり、「ン」の方がやや多いものの、両者は混在している。質問の文言にもよるが、「ナイ」の方が先に出てくる場合がほとんどである。「ナイ」は男性では「ネー」の形となることが多い。両用の中には「88. 行かないか」のように「イカナイ」「イカン」で発話状況による使い分けをしているものもある。

一方、品詞によってどちらを用いるかの偏りが認められる。「5. いらっしゃらない」では動詞によって「イラッシャル」→「ナイ」、「オイデル・ミエル」→「ン」となり、結びつき方が決まっている。26. 以降の「無い」や形容詞の打消しなどでは「ナイ」を使うが、63. 以降の可能動詞では「デキン」「ヨメン」など「ン」を使っている。また、「45. だめ」「46. つまらない」などではそれぞれ「アカン・イカン」「ツマラン・クダラン」などの特定の語があり、専らそれを用いている。

また、意志や断定的否定の時は「ヘン」を用いているが、「セヤヘン(しない)」「コヤヘン・クヤヘン(来ない)」「フヤヘン(降らない)」「アーヘン(ありはしない)」「シヤレヤーヘン(仕上がらない→はかどらない)」などは活用に特色が認められる。

過去形は「ナカッタ」「ンカッタ」「ヘンカッタ」が一般的であるが、15. に「コナダ」が1例認められる。これは、よその人と話す時と言うことで、ほとんど使用されない。

(くきた めぐみ 愛知教育大学非常勤講師)